

FUJIFILM BL00004866-200

ZHS ES IT RU

增距转换镜头
TELE CONVERSION LENS
LENTE DI CONVERSIONE TELE
ТЕЛЕКОНВЕРТЕР
TCL-X100II

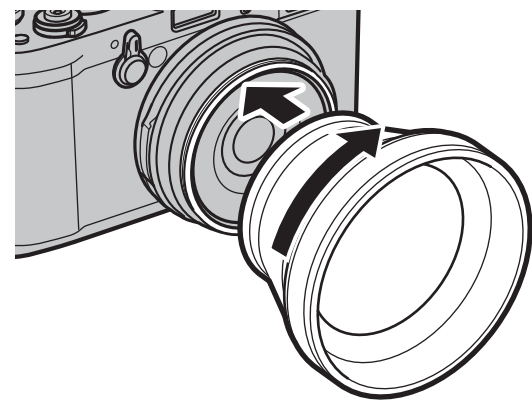


图 1/figura 1



中文简




TCL-X100II 可在不影响镜头 f 值（镜头速度）的情况下将 X100 系列照相机的焦距增加至 1.4 倍。




安全使用








- 我们已尽全力确保该产品的安全性，请阅读下文提供的指示，确保您正确使用该产品。
- 阅读这些指示后，请将它们保存在伸手可及之处以便今后参考。

该文档使用下述图标表示忽略图标所示信息和操作错误可能造成的伤害或损坏的严重程度。

	该图标表示若忽略该信息，可能会导致死亡或严重受伤。
	该图标表示若忽略该信息，可能会导致人身伤害或设备损坏。

下述图标表示必须遵守的信息性质。	
	三角标志表示此信息需要注意（“重要”）。
	圆形标志加一斜线表示禁止行为（“禁止”）。
	实心圆形加一惊叹号表示用户必须执行的操作（“必须操作”）。

 警告	
	请勿透过镜头或相机取景器观看太阳， 否则将可能导致永久性的视觉损伤。
	切勿拆卸（切勿打开外壳）， 否则可能会因产品故障导致火灾、触电或受伤。

 注意	
	请勿在有油烟、水汽的地方或者非常潮湿或灰尘弥漫之处使用或存放镜头， 否则可能导致火灾或触电。
	请勿将镜头置于阳光直射或极端高温之处， 如晴天封闭的车内，否则可能会导致火灾。
	请勿存放在儿童伸手可及之处。 本产品可在儿童手中可能导致伤害。
	不使用本产品时，请盖好镜头盖并将其存放在没有阳光照射的地方。 因为阳光通过镜头聚焦将可能导致火灾或灼伤。
	请勿触摸镜头前后方的螺纹部分， 其边缘锋利，可能会导致受伤。
	镜头受损时请停止使用， 否则受损的边缘可能会导致受伤。


使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

FUJIFILM

原产地：日本
监制：富士胶片株式会社
地址：日本东京都港区赤坂9-7-3

销售商：富士胶片(中国)投资有限公司
地址：上海市浦东新区银城中路68号时代金融中心27楼28楼
电话：400-820-6300



出版日期：2017年2月

将转换镜头用于 X100、X100S 或 X100T 时，请在照相机拍摄菜单的  **转换镜头** 中选择 **远摄**。X100F 可自动检测转换镜头并适当调整设定。

注解
安装/取下转换镜头时，注意不要跌落转换镜头或相机。

取下转换镜头

- 1 关闭相机。
- 2 从相机取下转换镜头。
- 3 将前环重新安装至照相机。

若您使用的是 X100F，取下转换镜头时， **转换镜头** 将自动恢复为 **关**。X100、X100S 或 X100T 的用户则需手动将  **转换镜头** 选为 **关**。

使用须知

- 请使用吹气球去除镜头表面的灰尘和浮屑。若要去除污点和指纹，可使用一块滴有少许乙醇或镜头清洁剂的干净软棉布或镜头清洁纸，以圆周运动方式从里向外进行清洁，注意不要留下污渍，也不要用手指触碰玻璃。
- 若在较长时间内不使用镜头，请将其存放在阴凉干燥的地方以防止发霉和生锈。切不可存放在直射阳光下，也不可石脑油或樟脑丸一起存放。
- 将镜头放置在过于炎热的地方将可能导致损坏或变形。
- 请勿使其受到强烈震动。
- 贮藏时，请务必盖上转换镜头前部和后部的镜头盖。
- 安装转换镜头后，请勿通过直接提拿转换镜头来携带相机。
- 使用照相机内置闪光灯所拍的照片中可能会出现阴影。我们推荐您使用指定用于您照相机的选购的外接闪光灯组件。
- 请注意，本产品包含磁铁，磁铁环绕在镜头上最靠近照相机的位置。使用本产品时请遵循以下注意事项：
 - 让本产品远离磁卡、磁带、预付卡以及其他磁性存储设备，否则可能会损坏设备中存储的数据。
 - 让本产品远离电子和无线电设备，因为这些设备可能会导致故障或异常操作。
 - 将本设备置于使用心脏起搏器和其他电子医用设备的人群附近非常危险，因为这可能会导致这些设备发生故障。
 - 在某些环境下可能附着在磁性表面的铁砂或铁屑等杂质可使用弱粘性胶带清除。

技术规格

放大倍率：约 ×1.4
镜头结构：4 组 4 片
尺寸：ø 70 mm × L 46.5 mm
重量：约 180 g
配件：镜头盖（前盖和后盖）、镜头袋
滤镜直径：ø 67 mm



ESPAÑOL

El TCL-X100II aumenta la longitud focal de las cámaras de la serie X100 en 1,4× sin afectar al número f del objetivo (velocidad del objetivo).




Uso seguro




- A pesar de que se han tomado todas las medidas posibles para garantizar la seguridad de este producto, lea las siguientes instrucciones para asegurarse de que lo utiliza correctamente.
- Después de leer las instrucciones, asegúrese de guardarlas a mano para futuras consultas.








Los símbolos que se explican a continuación indican la gravedad y el peligro que puede existir si no se tiene en cuenta la información indicada por el símbolo o si el producto se utiliza incorrectamente.

	Este símbolo indica que si se ignora la advertencia, el uso inadecuado del producto puede causar la muerte o lesiones graves.
	Este símbolo indica que si se ignora este aviso, el uso inadecuado del producto puede causar lesiones personales o daños materiales.

Los símbolos que se reproducen más abajo son utilizados para indicar la naturaleza de las instrucciones que deben cumplirse.

	Los símbolos triangulares indican al usuario una información que requiere su atención ("Importante").
	Los símbolos circulares con una barra diagonal indican al usuario que la acción que se indica está prohibida ("Prohibido").
	Los círculos en negro con un signo de exclamación indican al usuario que debe realizar alguna acción ("Obligatorio").

 ADVERTENCIA	
	No mire al sol a través del objetivo o de los visores de la cámara. Si no cumple con esta precaución se podrían causar discapacidades visuales permanentes.
	No desmontar (no abrir la tapa). Si hace caso omiso de esta precaución, podría producirse un incendio, sufrir una descarga eléctrica o lesiones debido a un error en el funcionamiento del producto.


 PRECAUCIÓN	
	No utilice o almacene el producto en lugares expuestos a humos de aceite, vapor, alta humedad o polvo. Si se hace caso omiso de esta precaución, podrían producirse incendios o descargas eléctricas.
	No dejar expuesto a la luz solar directa o en ubicaciones sometidas a temperaturas muy altas, como por ejemplo en el interior de un vehículo en un día soleado. Si se hace caso omiso de esta precaución podría producirse un incendio.
	Mantener fuera del alcance de los niños. Este producto puede producir lesiones en manos de un niño.
	Si no va a utilizar el producto, vuelva a colocar las tapas del objetivo y almacénelo fuera del alcance de la luz solar. La luz solar enfocada a través del objetivo puede causar incendios o quemaduras.
	No toque las roscas ubicadas en la parte delantera o trasera del objetivo. Los bordes podrían causar lesiones.
	Si el objetivo está dañado, deje de utilizarlo. Los bordes rotos podrían causar lesiones.

Antes del uso

- Actualice el firmware de la cámara a la versión más reciente.
- Este objetivo de conversión es estructuralmente incompatible con las cámaras de la serie X70.

Fijación de los objetivos de conversión



- 1 Desconecte la alimentación de cámara.
- 2 Extraiga el anillo frontal de la cámara tal y como se ha descrito en el manual de la cámara.
- 3 Quite las tapas frontal y posterior del objetivo de conversión.
- 4 Fije el objetivo de conversión a la cámara (figura 1).

Cuando se utiliza el objetivo de conversión con una X100, X100S, o X100T, seleccione **TELE** para  **OBJETIVO DE CONVERSIÓN** en el menú de disparo de la cámara. La X100F detecta automáticamente el objetivo de conversión y ajusta las configuraciones de manera apropiada.

Nota
Tenga cuidado de que el objetivo de conversión no se caiga cuando fije/desmonte éste.

Desmontaje del objetivo de conversión

- 1 Desconecte la alimentación de cámara.
- 2 Quite el objetivo de conversión que pueda tener la cámara.
- 3 Vuelva a colocar el anillo frontal en la cámara.

Si está utilizando una X100F,  **OBJETIVO DE CONVERSIÓN** pasa automáticamente a **NO** cuando se retira el objetivo de conversión. Los usuarios de la X100, X100S, o X100T tendrán que seleccionar manualmente **NO** para  **OBJETIVO DE CONVERSIÓN**.

Notas sobre la utilización

- Utilice una perilla para retirar el polvo y la pelusilla de las superficies del objetivo. Para eliminar las manchas y huellas dactilares, aplique una pequeña cantidad de etanol o limpiador de objetivos a un paño de algodón suave y limpio o a un papel de limpieza de objetivos y limpie desde el centro hacia afuera en movimientos circulares, evitando dejar marcas o tocar el cristal con sus dedos.
- Si no va a utilizar el objetivo durante un período prolongado, almacénelo en una ubicación seca y fresca para evitar la aparición de moho y oxidación. No lo almacene en contacto directo con la luz solar o con naftalina o bolas antiopolillas de alcanfor.
- Dejar el objetivo en ubicaciones extremadamente calientes puede provocar daños o deformaciones.
- No lo someta a fuertes impactos.
- Antes de guardar el objetivo, colóquelo siempre las tapas.
- Después de haber fijado el objetivo de conversión, no lleve la cámara sujetándola por dicho objetivo.
- Podrían aparecer sombras en las fotos realizadas con el flash incorporado de la cámara. Se recomienda el uso de un flash externo opcional diseñado para el uso con su cámara.
- Tenga en cuenta que este producto contiene imanes, ubicados alrededor del objetivo más cercano a la cámara. Tenga en cuenta las siguientes precauciones al utilizar este producto:
 - Mantenga el producto alejado de las tarjetas magnéticas, cintas, tarjetas de prepago y otros dispositivos de almacenamiento magnético. Si se hace caso omiso de esta precaución puede dañar los datos almacenados en el dispositivo.
 - Mantenga el producto alejado de dispositivos electrónicos y radios, ya que podría causar un fallo de funcionamiento o un funcionamiento anormal.
 - Guardar este dispositivo cerca de personas que utilizan marcapasos y otros dispositivos médicos electrónicos es extremadamente peligroso, ya que podría causar fallos en el funcionamiento de los dispositivos.
 - La materia extraña como arena o limaduras de hierro que puede adherirse a las superficies magnéticas en algunos entornos se puede eliminar mediante una cinta de baja adherencia.

Especificaciones

Aumento	: Aprox. 1,4×
Configuración	: 4 lentes en 4 grupos
Dimensiones	: ø 70 mm × 46,5 mm (L)
Peso	: Aprox. 180 g
Accesorios	: Tapas de la lente (frontal y posterior), Bolsa de la lente
Diámetro del filtro	: ø 67 mm

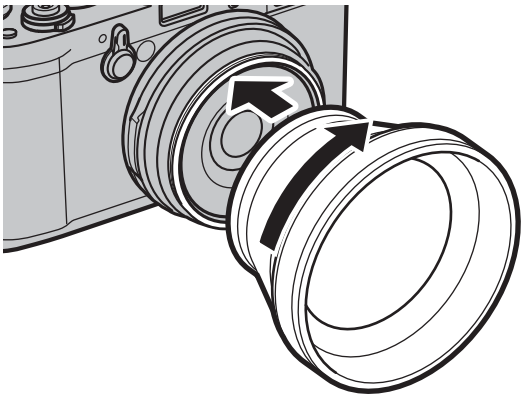


Figura 1/Рис. 1

ITALIANO

Il TCL-X100II aumenta la lunghezza focale delle fotocamere serie X100 di 1,4 × senza influenzare il numero f/ dell'obiettivo (velocità obiettivo).

Uso sicuro

- Per quanto sia stata presa ogni precauzione per assicurare la sicurezza del prodotto, leggere le istruzioni fornite di seguito in modo da usare il prodotto in maniera corretta.
- Dopo aver letto le istruzioni, conservarle in un luogo di facile accesso per futuri riferimenti.

Le icone mostrate di seguito vengono usate in questo documento per indicare la gravità delle ferite o dei danni alle cose che possono derivare se le informazioni segnalate dall'icona vengono ignorate e il prodotto viene di conseguenza utilizzato in modo scorretto.

	Questa icona indica che, se non si seguono le informazioni, ne può risultare un rischio di morte o di ferite gravi.
AVVISO	
	Questa icona indica che, se non si seguono le informazioni, ne può risultare un rischio di lesioni alle persone o di danni agli oggetti.
ATTENZIONE	

Le icone visualizzate di seguito sono utilizzate per indicare la natura delle istruzioni da osservare.

	Le icone di forma triangolare segnalano all'utente informazioni che richiedono attenzione ("Importante").
	Le icone di forma circolare con una barra diagonale segnalano all'utente azioni proibite ("Proibito").
	Le icone di forma circolare piene con la presenza di un punto esclamativo segnalano all'utente un'azione da eseguire ("Richiesto").

	AVVISO
	Non guardare il sole attraverso l'obiettivo o i mirini della fotocamera. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare danni permanenti alla vista.
	Non smontare (non aprire la struttura esterna). La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incendi, scosse elettriche o infortuni derivanti dal malfunzionamento del prodotto.

	ATTENZIONE
	Non usare o conservare in luoghi esposti a esalazioni di olio, vapore, elevata umidità o polvere. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
	Non lasciare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o ad elevate temperature, come ad esempio all'interno di un abitacolo chiuso in un giorno di sole. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare incendi.
	Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli. Questo prodotto può provocare danni fisici se lasciato nelle mani di un bambino.
	Quando non si usa il prodotto, rimettere i tappi copri ottica e conservarlo lontano dalla luce diretta del sole. La luce del sole che passa attraverso l'obiettivo può causare incendi o ustioni.
	Non toccare le filettature sulla parte anteriore o posteriore dell'obiettivo. I bordi potrebbero causare lesioni.
	Interrompere l'uso se l'obiettivo è danneggiato. I bordi danneggiati potrebbero causare lesioni.

Prima dell'uso

- Aggiornare il firmware della fotocamera alla versione più recente.
- Questa lente di conversione è strutturalmente incompatibile con le fotocamere della serie X70.

Fissaggio dell'obiettivo di conversione

- Spegnerne la fotocamera.
- Rimuovere l'anello anteriore dalla fotocamera come illustrato nel manuale della fotocamera.
- Rimuovere i copriobiettivi dalla parte anteriore e posteriore dell'obiettivo di conversione.
- Fissare l'obiettivo di conversione alla fotocamera (Figura 1).

Quando si utilizza la lente di conversione con una X100, X100S o X100T, selezionare **TELE** per **LENTE DI CONVERSIONE** nel menu di ripresa della fotocamera. La X100F rileva automaticamente la lente di conversione e regola le impostazioni in modo appropriato.

Nota

Fare attenzione a non far cadere l'obiettivo di conversione o la fotocamera quando si fissa/rimuove l'obiettivo di conversione.

Rimozione dell'obiettivo di conversione

- Spegnerne la fotocamera.
- Rimuovere l'obiettivo di conversione dalla fotocamera.
- Rimontare l'anello anteriore alla fotocamera.

Se si utilizza una X100F, **LENTE DI CONVERSIONE** verrà automaticamente convertita su **OFF** quando la lente di conversione viene rimossa. Gli utenti delle X100, X100S o X100T dovranno selezionare manualmente **OFF** per **LENTE DI CONVERSIONE**.

Note sull'uso

- Usare un soffiatore per rimuovere la polvere e altro sporco dalla superficie dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impronte dall'obiettivo, applicare dell'etanolo o del liquido detergente per obiettivi su un panno morbido e pulito, o usare una salvietta per la pulizia obiettivi e pulire con moto circolare partendo dal centro, prestando attenzione a non lasciare macchie o toccare il vetro con le dita.
- Se si prevede di non usare l'obiettivo per un lungo periodo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto per prevenire la formazione di muffa e ruggine. Non conservare alla luce diretta del sole o con naftalina e canfora.
- Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi potrebbe causare danni o deformazioni.
- Non sottoporre l'adattatore di rete a urti violenti.
- Fissare sempre i copriobiettivi anteriore e posteriore dell'obiettivo di conversione quando lo si conserva.
- Dopo aver fissato l'obiettivo di conversione, non trasportare la fotocamera tenendola dall'obiettivo di conversione.
- Potrebbero apparire delle ombre nelle foto scattate con il flash incorporato della fotocamera. Si consiglia di utilizzare un'unità flash esterno opzionale progettata per l'uso con la fotocamera.
- Si noti che questo prodotto contiene magneti, che sono posizionati attorno all'obiettivo più vicino alla fotocamera. Osservare le seguenti precauzioni quando si usa questo prodotto:
 - conservare il prodotto lontano da schede magnetiche, nastri, carte prepagate e altri dispositivi di memorizzazione magnetici. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare i dati archiviati sul dispositivo.
 - Tenere il prodotto lontano da apparecchi elettronici e dispositivi radio, perché potrebbero causare il malfunzionamento o un funzionamento anomalo.
 - Tenere questo dispositivo in prossimità di persone che usano pacemaker e altri dispositivi elettromedicali è estremamente pericoloso, perché potrebbe causare il malfunzionamento dei dispositivi.
 - Corpi estranei, come sabbia di ferro o limature, che possono aderire alle superfici magnetiche in alcuni ambienti possono essere rimossi utilizzando un nastro adesivo debole.

Specifiche

Ingrandimento	: Circa ×1,4
Configurazione obiettivo	: 4 obiettivi in 4 gruppi
Dimensioni	: ø 70 mm × L 46,5 mm
Peso	: Circa 180 g
Accessori	: Copriobiettivo (anteriore e posteriore), custodia obiettivo
Diametro filtro	: ø 67 mm

РУССКИЙ

TCL-X100II увеличивает фокусное расстояние фотокамер серии X100 на 1,4 ×, не влияя на число диафрагмы линзы (скорость линзы).

Безопасное использование

- Кроме того, чтобы предпринять все необходимые меры для безопасной эксплуатации данного продукта, ознакомьтесь с инструкциями, приведенными ниже, для уверенности в том, что Вы используете продукт правильно.
- После ознакомления с этими инструкциями, обязательно храните их в доступном месте для дальнейших справок.

Приведенные ниже символы используются в данном документе для обозначения степени тяжести травм или ущерба, к которым может привести несоблюдение обозначенных символами требований, и, как следствие, неправильное использование устройства.

	Несоблюдение требований, обозначенных данным символом, может повлечь смерть или тяжелые травмы.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Несоблюдение требований, обозначенных данным символом, может повлечь получение телесных повреждений или материальный ущерб.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	

Приведенные ниже символы используются для обозначения характера инструкций, которые следует соблюдать.

	Треугольные значки обозначают информацию, на которую нужно обратить внимание («Важно»).
	Перечеркнутый круг указывает на запрет указанных действий («Запрещено»).
	Круг с восклицательным знаком указывает на обязательность действий («Обязательно»).

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Не смотрите на солнце через объектив или видоискатели фотокамеры. Несоблюдение данной меры предосторожности может привести к необратимому нарушению зрения.
	Не разбирайте (не открывайте корпус). Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к возгоранию, поражению электрическим током или возникновению травм из-за неправильной работы изделия.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
	Не используйте и не храните в местах, подверженных воздействию масляных испарений, пара, влажности или пыли. Невыполнение данного требования может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
	Не оставляйте на прямом солнечном свете или в местах, подверженных воздействию высоких температур, таких как закрытый автомобиль в солнечный день. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к возгоранию.
	Храните в местах, не доступных для маленьких детей. В руках ребенка данное изделие может стать причиной телесных повреждений.
	Когда изделие не используется, закройте крышки объектива, и храните изделие там, где на него не падает прямой солнечный свет. Солнечный свет, сфокусированный объективом, может вызвать возгорание или ожоги.
	Не прикасайтесь к резьбе на передней или задней стороне объектива. Края могут нанести травму.
	Прекратите использование, если объектив поврежден. Разбитые края могут нанести травму.

Перед использованием

- Обновите прошивку фотокамеры до самой последней версии.
- Данная конверсионная линза структурно несовместима с фотокамерами серии X70.

Присоединение конверсионного объектива

- Выключите фотокамеру.
- Снимите переднее кольцо с фотокамеры, как описано в руководстве пользователя фотокамеры.
- Снимите крышки объектива с передней и задней стороны конверсионного объектива.
- Присоедините конверсионный объектив к фотокамере (Рис. 1).

При использовании конверсионной линзы с X100, X100S или X100T выберите **ТЕЛЕ** для **КОНВЕРСИОННАЯ ЛИНЗА** в меню съемки фотокамеры. X100F автоматически определяет конверсионную линзу и регулирует настройки соответствующим образом.

Примечание

Соблюдайте осторожность, чтобы не уронить конверсионный объектив или фотокамеру, присоединяя/отсоединяя конверсионный объектив.

Отсоединение конверсионного объектива

- Выключите фотокамеру.
- Отсоедините конверсионный объектив от фотокамеры.
- Установите переднее кольцо на фотокамеру повторно.

Если Вы используете X100F, **КОНВЕРСИОННАЯ ЛИНЗА** автоматически вернется к настройке **ОТКЛ** при удалении конверсионной линзы. Пользователи X100, X100S или X100T должны вручную выбрать параметр **ОТКЛ** для **КОНВЕРСИОННАЯ ЛИНЗА**.

Примечания относительно использования

- Пользуйтесь грушей для удаления пыли и пуха с поверхностей объектива. Для удаления пятен или отпечатков пальцев нанесите небольшое количество этанола или средства для чистки объективов на мягкую, чистую хлопчатобумажную ткань или салфетку для чистки объективов и вытрите круговыми движениями от центра к краям, следя за тем, чтобы не оставить мазков и не дотронуться до стекла пальцами.
- Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом, прохладном месте, чтобы предотвратить образование плесени и коррозии. Не храните в местах, где на него попадает прямой солнечный свет, или рядом с нафталиновыми или камфорными шариками от моли.
- Если объектив оставить в местах, подвергающихся воздействию высоких температур, то это может повредить или деформировать его.
- Не подвергайте батареи сильному механическому воздействию.
- При хранении всегда надевайте крышки объектива на переднюю и заднюю стороны конверсионного объектива.
- После присоединения конверсионного объектива не носите фотокамеру, держа ее за конверсионный объектив.
- На снимках, сделанных фотокамерой со встроенной вспышкой, могут появляться тени. Рекомендуем использовать дополнительную внешнюю вспышку, предназначенную для использования с вашей фотокамерой.
- Имейте в виду, что данный продукт содержит магниты, расположенные вокруг линзы ближе всего к фотокамере. Соблюдайте следующие меры предосторожности при использовании данного изделия:
 - Держите изделие вдали от магнитных карт, ленты, карт предоплаты и других магнитных устройств хранения. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению данных, хранящихся в устройстве.
 - Держите изделие вдали от электронных и радиоустройств, поскольку это может привести к неисправности или неправильной работе.
 - Если данное устройство находится в непосредственной близости от людей, использующих кардиостимуляторы и другие электронные медицинские устройства, это чрезвычайно опасно, поскольку это может стать причиной неисправности устройств.
 - Посторонние вещества, такие как железистый песок или опилки, которые могут прилипать к магнитным поверхностям в некоторых средах, могут быть удалены с помощью слабой клейкой ленты.

Технические характеристики

Увеличение	: Приблиз. ×1,4
Конфигурация объектива	: 4 объектива в 4 группах
Размеры	: ø 70 мм × L 46,5 мм
Вес	: Приблиз. 180 г
Принадлежности	: Крышки объектива (передняя и задняя), чехол для объектива
Диаметр фильтра	: ø 67 мм